



COMUNE DI CAMPAGNOLA EMILIA
PROVINCIA DI REGGIO NELL'EMILIA

Prot. nr. 222/07.03

Campagnola Emilia, lì 09/01/2016

OGGETTO: Iscrizioni alle Scuole dell'Infanzia presenti sul territorio per l'anno scolastico 2017/2018 - Bambini nati negli anni 2012-2013-2014 e anticipatari nati fino al 30 aprile 2015 -

عنوان : کمپانیولا ایمیلیا میں واقع آڈیلو سکولوں میں سال 2017/2018 کیلئے داخلے - ان بچوں کیلئے جو 2012-2013-2014 میں پیدا ہوئے اور ان کیلئے بھی جو 30 اپریل 2015 سے پہلے پیدا ہوئے ہیں -

Vi informiamo sulle iscrizioni alle locali scuole dell'Infanzia

- L'Asilo Infantile Anita Bedogni Fontanesi ha sede in via Prampolini 8 a Campagnola Emilia (tel. 0522/669166);
- il Centro per l'Infanzia Anselperga, gestito dalla Cooperativa Sociale Argento Vivo, ha sede in via Anselperga 2 a Campagnola Emilia (tel. 0522/750164).

ہم آپ کو ان آڈیلو سکولوں میں داخلوں کے بارے میں آگاہ کر رہے ہیں

آڈیلو Asilo Infantile Bedogni Fontanesi کا دفتر ویا Prampolini نمبر 8 کمپانیولا ایمیلیا میں واقع ہے (فون نمبر: 0522-669166)

دوسرا آڈیلو سکول Infanzia Anselperga جسے سماجی ادارے آرگنٹو ویوو کے تحت چلایا جاتا ہے، اس کا دفتر کمپانیولا ایمیلیا کے ویا Anselperga نمبر 2 میں واقع ہے (ٹیلی فون نمبر: 0522/750164)

SABATO 21 GENNAIO 2017 dalle ore 10.00 alle ore 12.00

possibilità di visita ai locali delle Scuole dell'Infanzia

(Asilo Infantile Anita Bedogni Fontanesi e Centro per l'Infanzia Anselperga)

alla presenza di personale educativo cui chiedere informazioni e spiegazioni.

ہفتہ 21 جنوری 2017 صبح 10 بجے سے 12.00 بجے تک

ان آڈیلو سکولوں کا وزٹ کیا جا سکتا ہے

Asilo Infantile Anita Bedogni Fontanesi اور Centro per l'Infanzia Anselperga

وزٹ سکول کے تعلیمی عملے کے ساتھ ہو گا جن سے مزید تفصیلی معلومات لی جا سکتی ہیں

RACCOLTA ISCRIZIONI:

DA LUNEDI' 16 GENNAIO 2017 A LUNEDI' 6 FEBBRAIO 2017

داخلہ درخواستوں کی وصولی:

پیر 16 جنوری 2017 سے 6 پیر فروری 2017 تک

- **Asilo Infantile A.Bedogni Fontanesi:** le domande saranno raccolte presso la sede della scuola in via Prampolini 8, dalle ore 8.00 alle ore 12.00, dal lunedì al venerdì, compilando la modulistica fornita in tale contesto dalla Scuola.

L'orario scolastico è articolato dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 16.00, con possibilità di ingresso anticipato dalle ore 7.30 e di uscita posticipata entro le ore 17.00, dietro richiesta di un numero minimo di 10 bambini. Per informazioni rivolgersi alla coordinatrice Chiara Ballarini, tel. 0522/669166.

آڈیلوانفانتیلے بیدونی فونتانیزی **Asilo Infantile Bedogni Fontanesi**: اس آڈیلو میں داخلہ درخواستیں ویا Via Prampolini نمبر 8 میں پیر سے جمعہ صبح 8 بجے سے 12 بجے تک وصول کی جائیں گی، سکول کافرہم کردہ داخلہ فارم پُر کر کے درخواست دینا ہو گی۔ سکول کا وقت صبح 9 بجے سے 16 بجے تک ہے۔ اگر 10 بچوں کی طرف سے درخواست آئے تو سکول کا وقت 7,30 بجے صبح اور شام کو 17,00 بجے مقرر کیا جا سکتا ہے۔ مزید معلومات کیلئے Chiara Ballarini سے رابطہ کیا جا سکتا ہے اس فون نمبر پر: 0522/669166

- **Centro per l'Infanzia Anselperga:** le domande saranno raccolte presso l'Ufficio Scuola comunale (con sede presso Palazzo Baccarini in Piazza Roma 12) il lunedì dalle ore 14,30 alle ore 16,30, dal martedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.30 ed il sabato dalle ore 9,00 alle ore 12,00 (tel 0522/753358). Occorre allegare alla domanda la fotocopia del documento di riconoscimento di entrambi i genitori.

La scuola funziona dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 16.00, con la possibilità di richiedere l'ingresso anticipato a partire dalle ore 7.30 e l'orario posticipato sino alle ore 17.30 (attivato con almeno n° 10 adesioni).

دوسرا آڈیلو سکول Infanzia Anselperga: میں داخلہ درخواستیں کمنہ کے سکول آفس (یہ آفس کمپانیولا کے پیاسا روما نمبر 12 میں واقع ہے) میں پیر کو 14,30 بجے سے 16,30 تک، منگل اور جمعہ کو 9,00 بجے سے 12,30 بجے تک اور ہفتہ کو صبح 9,00 بجے سے 12,00 بجے تک وصول کی جائیں گی۔ (تیلی فون نمبر 0522 /753358 داخلہ فارم کے ساتھ دونوں والدین کی کسی شناختی دستاویز کی کاپی لگانا بھی ضروری ہے۔

سکول کا وقت صبح 9,00 بجے سے 16,00 بجے تک ہے۔ 10 فیملیز کی طرف سے درخواست آنے پر سکول کا وقت 7,30 بجے صبح اور شام کو 17,00 بجے تک بڑھایا جا سکتا ہے ان والدین کیلئے جو بچے کو مقررہ وقت پر سکول چھوڑنے اور لینے نہیں آ سکتے۔ -

Maggiori informazioni possono essere richieste direttamente alla Scuola dell'Infanzia, ritirando le specifiche note informative, rivolgendosi al coordinatore Peggì Francesco Tel. 0522/750164, oppure telefonando dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 17.00 al numero 0522/643877 (fax 0522/635617 - info@coopargentovivo.it) ovvero recandosi direttamente nella sede della Cooperativa Argento Vivo , in Via Fazzano 7/a a Correggio (RE).

مزید تفصیلی معلومات براہ راست سکول سے رابطہ کر کے لی جا سکتی ہیں، اس کیلئے کوارڈی نیٹر Peggì Francesco سے رابطہ کیا جا سکتا ہے فون نمبر 0522 /750164 یا پھر پیر سے جمعہ صبح 9,00 بجے سے شام 17,00 بجے تک براہ راست اس نمبر پر رابطہ کر سکتے ہیں: 0522/643877 - (فیکس نمبر 0522/635617 یا پھر اوپر دی گئی ای میل پر) یا پھر آپ کوریجو میں Via Fazzano نمبر 7/a میں واقع سماجی ادارے آرجنٹو ویوو کے دفتر سے رابطہ کر سکتے ہیں۔

In entrambe le scuole sarà possibile frequentare l'orario del mattino, fino alle ore 11.30, senza consumazione del pasto e con la possibilità del rientro pomeridiano.

Le domande saranno accolte in base all'ordine di arrivo.

Si ricorda che entrambe le scuole, per garantire una maggiore equità economica alle famiglie, applicano il calcolo Isee per la definizione delle rette.

A chiusura delle iscrizioni, le scuole, sulla base dei numeri, definiranno le modalità di organizzazione per l'anno scolastico 2017/18, che saranno comunicate ai genitori in un apposito incontro.

دونوں سکولوں میں بچوں کو صبح کے وقت 11,30 بجے تک کھانے سے پہلے سکول سے لیا جا سکتا ہے اور دوبارہ سہ پہر میں سکول بھیجا جا سکتا ہے۔

داخلہ درخواستیں ، جمع کروانے کی تاریخ کی ترتیب مد نظر رکھ کر وصول کی جائیں گی۔

آپ کو یاد کراتے چلیں کہ دونوں سکول، بچوں کی فیس ، فیملیز کی مالی حیثیت کا اندازہ لگا کر ISEE کو دیکھ کر مقرر کرتے ہیں۔
داخلہ درخواستیں جمع کروانے کا وقت ختم ہونے پر دونوں سکول، بچوں کی تعداد کو سامنے رکھ کر تعلیمی سال 2017/2018 کیلئے تمام انتظامات کریں گے جن کے بارے میں بعد ازاں والدین کو ایک میٹنگ میں آگاہ کیا جائے گا۔

Cordiali saluti.

سلام اور نیک تمنائیں

L'Assessore ai Servizi Educativi e Formazione
Cerico Valla



Il Sindaco
Alessandro Santachiara

